



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

P E N S I O N S

La semaine dernière nous avons eu un entretien à bâtons rompus avec Daniel DEKKERS, membre élu du Comité de Gestion de la Caisse de Pensions.

C.E. Daniel, nous voudrions en savoir plus sur ce qui nous préoccupe tous au sujet de nos pensions :

1. les garanties
2. la quatrième étape complémentaire
3. l'équilibre financier et le déficit technique de la Caisse
4. les droits des travailleurs postés, etc...

D.D. Avant d'aborder le problème des garanties, le Conseil du CERN a demandé une étude technique sur le point 3., c'est-à-dire sur la situation financière actuelle de la Caisse et les prévisions pour l'avenir.

Plus précisément.

Le 29 avril 1982, le Comité des Finances a approuvé un mandat contenant les trois points principaux suivants :

- étudier les bases actuarielles de la Caisse de Pensions du CERN,
- si besoin est, formuler des propositions en vue de leur modification,
- émettre un avis sur l'équilibre financier de la Caisse

Pour cette étude, il a été fait appel à trois spécialistes (actuaiers) à savoir :

M. F. ALEXANDER, ancien Directeur général de l'Institution Nationale Norvégienne des Assurances,
M. J. BAKKERUS, de la "Verzekeringskamer" des Pays-Bas,
M. STREIT, de l'Office Fédéral Suisse des Assurances Sociales, et actuaire au Conseil de la Caisse.

Leur rapport a été présenté au Comité des Finances le 28.04.1983.

C.E. Peux-tu nous donner les conclusions de ce rapport ?

D.D. Leur rapport est très utile car il confirme les résultats de notre propre étude et il distingue clairement les différentes sortes de dettes de l'Organisation vis-à-vis de la Caisse :

- une dette venant des contributions insuffisantes de l'Organisation depuis le début de la Caisse ;
- une dette venant de ce que l'Organisation n'a versé qu'une partie de sa contribution pour les trois premières étapes du complément des pensions et n'a pas encore commencé à payer sa part pour les rachats ;
- les intérêts de ces dettes.

En plus, les actuaiers ont proposé des méthodes pour amortir ces dettes et résorber le déficit technique.

C.E. Qu'a fait le comité de Gestion de la Caisse avec ce rapport ?

D.D. Il a accepté les conclusions et les propositions des actuaiers et rédigé une proposition précise avec un calendrier de remboursements, également précis. Ce document a été soumis à la direction du CERN qui l'appuie sans réserve et le soumettra au Comité des Finances du 22 septembre prochain.

C.E. Et la quatrième étape du complément ?

D.D. Il est évident que les pensions versées sont encore insuffisantes en particulier pour les bas grades. L'étude de la quatrième étape doit encore être complétée, mais je tiens à rappeler que de toutes façons, cette étape sera appliquée à dater du 1er janvier 1984.

C.E. Et les travailleurs postés ?

D.D. Ce problème, pour lequel les premières études datent de 1977, figure sur l'Agenda du C.E.C. J'espère que le sous-groupe qui vient d'être nommé et dont je fais partie, va faire rapidement une proposition acceptable pour toutes les parties concernées.

C.E. Pour conclure, qu'as-tu à dire au Personnel ?

D.D. Il faut que le Personnel se rende compte de l'importance de ces documents et soit prêt à les appuyer sans réserve pour qu'ils soient acceptés par le Conseil.

Notre Caisse est encore loin de ce qu'elle devrait être. Il faut donc, sans relâche, exiger que les Etats Membres payent leur dette vis-à-vis de la Caisse de Pensions.

Et je vais terminer en vous incitant à venir à l'Assemblée d'information annuelle qui aura lieu le 5 octobre 1983 à 16h.00 à l'Amphithéâtre du Bâtiment de l'Administration ou, entre autres, un aperçu de l'ensemble des études en cours sera donné par C. ZILVERSCHOON, le Président du Comité de Gestion.

C.E. Merci Daniel.

Sois certain que nous attachons une importance considérable à l'adoption de ces documents par le Comité des Finances et que nous nous tenons prêts à le défendre vigoureusement.

Version originale : français

Comité Exécutif
12 septembre 1983



P E N S I O N S

Last week we had a friendly chat with Daniel Dekkers, elected member of the "Comité de Gestion" of our Pension Fund.

C.E. Daniel, we would like to hear about aspects of our retirement scheme which worry us, such as :

1. Guarantees
2. Fourth Complementary step
3. Financial situation and the technical deficit of the Fund
4. Rights of shift workers, etc...

D.D. Before dealing with the guarantee problem, CERN Council has asked for a technical study of point 3. the actual financial situation of the Fund and the forecast for the future. In fact on 29 April 1982, the Finance Committee approved a mandate containing the following three more important points :

- to study the actuarial bases of the CERN Pensions Fund,
- if necessary, to make proposals for their modification,
- to express an opinion on the financial balance of the Fund.

For this study, three specialists (actuaries) were chosen namely :

Mr. F. Alexander, Former Director-General of the Norwegian National Insurance Institution.

Mr. J. Bakkerus, Of the Dutch "Verzekeringskamer"

Mr. T. Streit, Of the Swiss Federal Insurance Office, consulting actuary of the Fund.

Their report was presented to the Finance Committee on 28 April 1983.

C.E. What can you tell us about the conclusions of that report ?

D.D. The report is very useful in so far as it confirms the results of our own studies and clearly distinguishes the various different debts of the Organization to the Fund :

- a debt which originates from the fact that the contribution of the Organization has been insufficient from the very beginning of the Fund,
- a debt due to the Organization paying only part of its contribution for the first three complementary steps and having not yet begun to contribute its part of the back-payments,
- non-payment of interest on these debts.

Moreover, the actuaries proposed methods to reduce these debts and to absorb the technical deficit.

- C.E. What did the Managing Committee of the Fund do with this report ?
- D.D. They accepted the conclusions and the proposals of the actuaries and have drafted a precise proposal with an exact time schedule for their payments. This document was submitted to the CERN Management who have adopted it without reserve and will submit it to the Finance Committee on 22 September next.
- C.E. And the fourth complementary step ?
- D.D. It is clear that the pensions are still insufficient, especially for the lower grades. The study of the fourth step has yet to be completed. However, let me remind you that in any case this fourth step will be applied as from the 1 January 1984.
- C.E. And what about the shift-workers ?
- D.D. This problem, of which the earliest studies date from 1977, is on the C.E.C. agenda. I hope that the sub-group, which was only very recently formed and of which I am a member, will rapidly make a proposal which can be accepted by all the parties involved.
- C.E. Finally, have you anything else to tell the Staff ?
- D.D. It is important that the Staff understand the importance of these document and be ready to apply pressure, whenever necessary, for the CERN Council to accept them.
- Our Fund is still a long way from what it should be. We must continue to insist that the Member States pay their debt to the Fund.
- Let me end by inviting all of you to come to the Information Meeting which will be held on Wednesday 5 October at 16.00 h. in the Main Auditorium. Among other things, a resumé of the current studies will be given by C. Zilverschoon, the President of the Managing Committee of the Fund.
- C.E. Thank you very much, Daniel.
- Be certain that we attach a great deal of importance to the adoption by the Finance Committee of these documents and that we are ready to defend this vigorously.

Original version : French

Executive Committee
12 September 1983

⊙ ⊙

COMITE EXECUTIF

Président : M.A. DORAN
Vice-Présidents : J.C. PERREARD
H. PINEY
Trésorier : W. KOHL
Secrétaire : S. TURNER
Responsable de l'Information : C. OBERTO Mme
Membres : A. ARN
P. BERRY
M. BORGHINI
K. GASE
J.P. RAPHOZ
J. SOUVERAIN

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

<u>Titulaires (5)</u>	<u>Suppléants (5)</u>
M.A. DORAN	L. DE JONGE
J.C. PERREARD	M. BORGHINI
H. PINEY	J.P. KOUTCHOUK
S. TURNER	R. MARCEAU
G. MAURIN	A. ARN

Nomination des représentants dans les Commissions
Paritaires suivantes :

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE DISCIPLINE

<u>Titulaire (1)</u>	<u>Suppléants (2)</u>
R. BOILEAU	C. PERLEMOINE

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECOURS

a. contre une décision administrative

<u>Titulaire(1)</u>	<u>Suppléant(2)</u>
A. VALVINI	B. MILMAN M. JENIN

b. en matière de classification des emplois
et avancement

<u>Titulaire (1)</u>	<u>Suppléant (1)</u>
B. MILMAN	M. JENIN

COMMISSION PARITAIRE DE FORMATION ET DE PERFECTION- NEMENT (à partir de juin)

<u>Titulaires (2)</u>	<u>Suppléants (2)</u>
A. LECOMTE B. SZELESS	C. OBERTO A. DUPAQUIER

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECLASSEMENT ET D'INVALIDITE

<u>Titulaire (1)</u>	<u>Suppléant (1)</u>
B. NICOLAI	J. TUYN

COMMISSION DE LA RECHERCHE

<u>Titulaire (1)</u>	<u>Suppléant (1)</u>
H. HASEROTH	P. SONDEREGGER

COMITE CONSULTATIF DES UTILISATEURS DU CERN (ACCU)

<u>Titulaire (1)</u>	<u>Suppléant (1)</u>
P. SONDEREGGER	M. MAZERAN

MANAGEMENT BOARD

Titulaire(1) + 1 à demander

M. BORGHINI	W. BEUSCH
-------------	-----------

* * *

COMITES MIXTES - ADMINISTRATION / ASSOCIATION

COMITE D'EXAMEN EN CAS DE NON-RENOUVELLEMENT DE CONTRAT

M. BONNET, L. DE JONGE, F. RANJARD

COMITE DE SURVEILLANCE DES RESTAURANTS

D. BOIMOND, R. DILLON, A. DUCIMETIERE, K. GASE,
F. GHINET, Y. HENRY Mile

COMITE DE LA POLITIQUE DE SECURITE (SAPOCO)

R. BROWN, H. HASEROTH, STEVENSON G.R.

CAISSE D'ASSURANCE MALADIE

K. GASE, J.M. THOMAS

COMITE DE GESTION DU JARDIN D'ENFANTS

C. PERLEMOINE, F. RANJARD, J.P. RAPHOZ

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

R. BOILEAU, S. BASTIN

C.C.S.S.R.I. : D. DEKKERS
J.P. KOUTCHOUK
B. NICOLAI

COMITE D'ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE

P. SONDEREGGER

ASSOCIATION DU PERSONNEL

No. 38/1983

EXECUTIVE COMMITTEE

President : M.A. DORAN
Vice-Presidents : J.C. PERREARD
 H. PINEY
Treasurer : W. KOHL
Secretary : S. TURNER
Information : C. OBERTO Mrs
Members : A. ARN
 P. BERRY
 M. BORGHINI
 K. GASE
 J.P. RAPHOZ
 J. SOUVERAIN

STANDING ADVISORY COMMITTEE

<u>Members (5)</u>	<u>Deputies (5)</u>
M.A. DORAN	L. DE JONGE
J.C. PERREARD	M. BORGHINI
H. PINEY	J.P. KOUTCHOUK
S. TURNER	R. MARCEAU
G. MAURIN	A. ARN

JOINT ADVISORY DISCIPLINARY BOARD

<u>Member (1)</u>	<u>Deputies (2)</u>
R. BOILEAU	C. PERLEMOINE

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

a. General cases

<u>Member (1)</u>	<u>Deputies (2)</u>
A. VALVINI	B. MILMAN M. JENIN

b. Classification of Posts and Promotion

<u>Member (1)</u>	<u>Deputy (1)</u>
B. MILMAN	M. JENIN

JOINT TRAINING BOARD (as from June)

<u>Members (2)</u>	<u>Deputies (2)</u>
A. LECOMTE	C. OBERTO
B.SZELESS	A. DUPAQUIER

JOINT ADVISORY REHABILITATION AND DISABILITY

<u>Member (1)</u>	<u>Deputy (1)</u>
B. NICOLAI	J. TUYN

RESEARCH BOARD

<u>Member (1)</u>	<u>Deputy (1)</u>
H. HASEROTH	P. SONDEREGGER

ACCU - ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS

<u>Member (1)</u>	<u>Deputy (1)</u>
P. SONDEREGGER	M. MAZERAN

MANAGEMENT BOARD

Member (1) + 1 to be asked

M. BORGHINI, W. BEUSCH

* * *

MANAGEMENT / ASSOCIATION COMMITTEES

WORKING GROUP FOR EXAMINATION OF NON-RENEWAL OF CONTRACTS

M. BONNET, L. DE JONGE, F. RANJARD

RESTAURANT SUPERVISORY COMMITTEE

D. BOIMOND, R. DILLON, A. DUCIMETIERE, K. GASE,
F. GHINET, Y. HENRY Mle.

SAFETY POLICY COMMITTEE (SAPOCO)

R. BROWN, H. HASEROTH, G.R. STEVENSON

HEALTH INSURANCE SCHEME

K. GASE, J.M. THOMAS

MANAGEMENT COMMITTEE OF THE NURSERY SCHOOL

C. PERLEMOINE, F. RANJARD, J.P. RAPHOZ

COMMITTEE FOR TECHNICAL TRAINING

R. BOILEAU, S. BASTIN

C.C.S.S.R.I. : D. DEKKERS
J.P. KOUTCHOUK
B. NICOLAI

COMMITTEE FOR ACADEMICAL TRAINING

P. SONDEREGGER

* * *